



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG
EXAM GUIDELINES

Stand: 31. März 2017

Last Updated: March 31, 2017

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung Goethe-Test PRO

Stand: 31. März 2017

Der Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaus der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

§ 1 Grundlagen des Tests

§ 1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils aktuelle Fassung.

§ 1.2 Bestandteile des Tests

Der Goethe-Test PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: Lesen (inklusive Wortschatz und Grammatik) und Hören.

§ 1.3 Testinhalte

Der Goethe-Test PRO ist ein Online-Test und wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts abgelegt. Die Antworten werden direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Auswertung der Antworten erfolgt vollautomatisch.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Der Goethe-Test PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des Prüfungsteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der Goethe-Test PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland,
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

Stand: 31. März 2017

Exam Guidelines of the Goethe-Institut

Last Updated: March 31, 2017

The Goethe-Test PRO of the Goethe-Institut is intended to evidence language skills and was designed as a course and test for German as a foreign and second language, which is taught and graded uniformly *at the various test centres around the world as listed in Section 2* of these exam guidelines.

The test is graded, i.e. it grades into all six levels of the *competences as described in the Common European Framework of Reference for Languages (GER)*.

Section 1 Fundamentals of the Exam

1.1 Validity

This *Exam Regulation* applies to the Goethe-Test PRO of the Goethe-Institut. The latest version shall apply.

1.2 Parts of the Exam

The Goethe-Test PRO consists of two parts that are taken in combination: Reading (including vocabulary and grammar) and Listening.

1.3 Exam Contents

The Goethe-Test PRO is an online exam that is taken on the Goethe-Institute's exam website. The answers are entered directly onto the exam site. Assessment is fully automated.

1.4 Time Organisation

In general the exam time for the Goethe-Test PRO is 60 to 90 minutes. Due to the adaptive nature of the exam, which is adapted to an individual test person's knowledge level, the test duration may differ from the time stated above.

Section 2 The Goethe-Institut's Exam Centers

The Goethe-Institut's exams are carried out by:

- Goethe-Institutes in Germany and abroad;
- Goethe-Centres abroad;
- and by the Goethe-Institut's exam cooperation partners, both domestic and abroad.

Last Updated: March 31, 2017

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Der Goethe-Test PRO steht allen Testinteressierten mit Ausnahme von § 3.2 zur Verfügung und kann unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Der Goethe-Test PRO wird für Prüfungsteilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den Goethe-Test PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen. Die Testteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

§ 3.2 Personen, die nachweislich Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Testteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Testteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungs-kooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 4 Anmeldung

Vor Anmeldung zum Goethe-Test PRO erhalten die Testinteressierten die Möglichkeit, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren.

Das Anmeldeformular erhalten die Testinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Ferner kann die Anmeldung online unter www.goethe.de/pruefungen erfolgen bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums. Berücksichtigt werden nur die Anmeldungen, die form- und fristgerecht beim jeweils zuständigen Prüfungszentrum eingehen. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten), dass sie die geltende *Prüfungsordnung* des Goethe-Test PRO zur Kenntnis genommen haben und anerkennen. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich www.goethe.de/pruefungen.

Section 3 Prerequisites for Participation

3.1 The Goethe-Test PRO is available to anybody interested in taking the test, with the exception of those listed under Section 3.2; candidates are not required to have German citizenship.

The Goethe-Test PRO is recommended to be taken by persons that are at least 16 years of age.

Potential exam takers, who are taking the test before having reached the recommended minimum age or who are considerably younger than the recommended age cannot object against the test results on the grounds of their age, for instance because the test topics were not age-appropriate or for similar reasons. The exam can be taken without the need for having attended a certain language course or for having acquired a certificate.

3.2 Persons that are found to have forged Goethe-Institut certificates will be excluded from taking any test at the Goethe-Institut for the duration of one (1) year from the date the institute learnt of the forgery. This disqualification period of one (1) year shall apply the world over, both at Goethe-Institutes and at exam cooperation partners of the institute.

Section 4 Registration

Prior to registering to take the Goethe-Test PRO, candidates get the chance to inform themselves about the test requirements, either at the test centre or on the internet, including the *exam regulations* and the subsequent notification of the test results.

The registration form can be obtained from the local test centre or can be downloaded from the internet. Registration may also be done at www.goethe.de/pruefungen or via the website of the chosen test centre. Only registrations that are submitted to the relevant test centre with a properly completed form and within the deadline shall be considered. With the registration, the test candidates (in the case of minors, their legal guardians) confirm that they have read and accept the current *exam regulations* for the Goethe-Test PRO exam. The *exam regulation* is available for inspection on our website in its latest valid version at www.goethe.de/pruefungen.

§ 5 Termine

Das Prüfungszentrum bestimmt Ort und Zeit der Anmeldung und Ort und Zeit des Tests.

§ 6 Entscheidung über die Teilnahme

§ 6.1 Über die Teilnahme und ihre Modalitäten entscheidet das Prüfungszentrum. Die Entscheidung über die Teilnahme wird den Testinteressierten unter Angabe des Testtages und Testortes mitgeteilt. Anmeldungen können nur berücksichtigt werden, sofern ausreichend Plätze vorhanden sind. Dafür ist in der Regel die zeitliche Reihenfolge der Anmeldung ausschlaggebend. Ein Anspruch auf Teilnahme an dem Goethe-Test PRO entsteht erst mit Erhalt der schriftlichen Zusage. Nicht zugelassene Testinteressierte werden unverzüglich über die Entscheidung unter Angabe der Ablehnungsgründe schriftlich unterrichtet.

§ 6.2 Zugelassene Prüfungsteilnehmende sind berechtigt, den Goethe-Test PRO abzulegen.

§ 7 Testgebühr und Gebührenerstattung

§ 7.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung. Am Goethe-Test PRO kann nur teilnehmen, wer die Testgebühr vollständig bei der Anmeldung zum Test entrichtet hat. Dies gilt sowohl für Individualkunden als auch für Unternehmen.

§ 7.2 Gilt ein Test aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 13), wird die Testgebühr für den nächsten Testtermin – ggf. unter Einbehaltung einer Verwaltungsgebühr – gutgeschrieben.

§ 7.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 18), so gilt der Test als nicht abgelegt und die Testgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r vom Test ausgeschlossen (vgl. § 12), wird die Testgebühr nicht zurückerstattet.

Section 5 Dates

The exam centre determines the time and place of the registration as well as the test.

Section 6 Decision on Participation

6.1 The exam centre decides who may sit the exam and decides the arrangements. Applicants will be given a decision about their participation, stating the day and place of the exam. Registrations can only be considered, if sufficient places are available. Admission is normally decided on a first-come, first-served basis. Entitlement to sit the Goethe-Test PRO arises with receipt of the written confirmation. Applicants who have not secured admission will immediately be informed in writing about the decision, stating the reasons for refusal.

6.2 Approved exam candidates are entitled to sit the Goethe-Test PRO.

Section 7 Exam Fees and Fee Refunds

7.1 The fee depends on the respective valid tariff at the local centre. Only candidates who have paid the exam fee in full at registration may take the Goethe-Test PRO. This applies to both individual candidates and to corporate candidates.

7.2 If an exam is deemed as not taken for reasons of illness (see Section 13), the exam fee shall be credited to the next exam date - if need be subject to retaining an admin fee.

7.3 If an objection is granted (see Section 18), the exam shall be deemed not taken and the test centre shall credit or reimburse the exam fee.

7.4 If a candidate is excluded from sitting the exam (see Section 12), the exam fee shall not be reimbursed.

§ 8 Testinhalte

Die Testinhalte werden ausschließlich in diesem Test und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 9 Ausschluss der Öffentlichkeit

Der Test ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet dem Test beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des Tests* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 10 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Testbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Testablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen.

§ 11 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der Goethe-Test PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Testraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des Tests* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die den Test beendet und den Testraum verlassen haben, dürfen den Testraum während des laufenden Tests dann nicht mehr betreten.

Section 8 Exam contents

The exam contents are used exclusively in this test and are only used in the format as issued by the head office of the Goethe-Institut. The wording of the texts shall not be altered, nor shall their arrangement be changed, except for any corrections of technical mistakes or faults deemed necessary.

Section 9 Exclusion of the Public

The exams are not public.

Only representatives of the Goethe-Institut are entitled to attend the exam without prior appointment in the name of quality assurance (see Section 23). They must, however, not intervene in proceedings.

Such a work shadowing must be noted in the *protocol about the exam procedure* stating the duration of the work shadowing.

Section 10 Obligation to Obtain Proof of Identity

The exam center is obliged to determine the identity of the exam participants beyond any doubt. The examinees must identify themselves with an item of official identification, which includes a photograph of themselves, before the beginning of the exam and at any other point as necessary. The exam center has the right to make decisions with regard to the specific type of photo identification provided and to implement other measures to ascertain the identity of the participants.

Section 11 Invigilation

At least one qualified invigilator ensures that the Goethe-Test PRO is carried out in accordance with regulations. Exam candidates must only leave the exam room one at a time. This is *recorded in the exam procedure protocol* stating the exact times of leaving and returning. Exam candidates that have finished the exam and have left the exam room, are not permitted to re-enter the exam room for the remainder of the exam duration.

Die Aufsichtsperson gibt vor dem Test die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. § 12) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt. Fragen zu Testinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 12 Ausschluss vom Test

Von dem Goethe-Test PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit dem Test täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf des Tests stört. In diesem Fall werden die Testleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Testmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere, während des Tests aufgerufene Webseiten o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Testraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Testausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Testinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss vom Test.

Stellt sich nach Beendigung des Tests heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gegeben sind, so ist das Prüfungszentrum berechtigt, den Test als *ungültig* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten.

The invigilator shall provide the necessary organisational information prior to the exam and ensures that the candidates work independently using only the aids permitted (see Section 12). The invigilator is only authorised to answer questions about 'how to do' the exam. Questions regarding exam content must not be answered nor commented on by him/her.

Section 12 Exclusion from the Exam

Excluded from the Goethe-Test PRO shall be those who try to cheat during the exam, bring along or use aids not permitted or let others use these, or those who hinder the orderly exam process through their behaviour in any way. In such a case the exam performance shall not be assessed. Aids not permitted are subject documents that are neither part of the exam material, nor are they intended for the *exam guideline* (e.g. dictionaries, grammar books, prepared concepts, websites accessed during the exam or similar). Technical aids, such as mobile phones, mini computers or other devices suited to record or display material, must not be brought into the preparation or exam room.

The exam centre has the right to check that the above mentioned rules are adhered to and are entitled to enforce them. Violation of the rules shall lead to exclusion from the exam. Even the attempt made by an exam candidate to make confidential exam content accessible to third parties shall result in exclusion from the exam.

Should it become apparent after the exam has finished that grounds for exclusion are given, the exam centre shall be entitled to declare the test as *nil and void* and to demand the return of any certificate already awarded. The exam centre must grant the candidate in question a hearing before making a decision. In case of doubt, the Goethe-Institut head office shall be notified and asked to make a decision.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe vom Test ausgeschlossen, kann der Test in der Regel frühestens nach drei Monaten, vom Tag des Testausschlusses an gerechnet, wiederholt werden.

Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit dem Test über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen vom Test ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstauschung beteiligten Personen eine Sperrung zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts von einem Jahr.

§ 13 Rücktritt vom Test bzw. Abbruch des Tests

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt vom Goethe-Test PRO besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Testgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Testbeginn, so gilt der Test als nicht abgelegt. Wird der Test nach Beginn abgebrochen, so gilt der Test als ungültig.

Wird ein Test nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts. Hinsichtlich der Testgebühren gilt § 7.2.

In the event of an exam candidate being excluded for any of the reasons mentioned in this section, the exam may generally be taken again after three months from the day of exam exclusion at the earliest.

If an exam candidate attempts to cheat about his/her identity with regard to the exam, he/she and all persons connected with the identity fraud shall be excluded from the exam.

If an exclusion is undertaken, the Goethe-Institut shall, after carefully considering the individual circumstances of the case, block the persons involved in the identity fraud from sitting the exam for one year in accordance with the exam portfolio of the Goethe-Institut.

Section 13 Withdrawing from the Exam or Discontinuing the Exam

The following applies without prejudice to the statutory right of cancellation: It is possible to withdraw from an exam. However, participants have no right to a refund of any exam fees already paid. If the withdrawal takes place before the start of the exam, the exam will be considered not taken. If the exam is discontinued after it has already started, the exam will be considered not passed.

If an exam is not started or is discontinued after it was started due to illness, proof must be immediately provided to this effect by submitting a doctor's note to the responsible exam center. A decision as to how to proceed will be made by the Exam Center after conferring with the headquarters of the Goethe-Institut.

Section 7.2 applies with regard to exam fees.

§ 14 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden. Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Prüfungsteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. A. können über die Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

Das Zeugnis wie das Ergebnis sind drei Jahre nach Ablegen des Tests über die Webseite verfügbar. Danach werden alle Daten gelöscht (siehe § 22).

Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

§ 15 Wiederholung des Tests

Der Goethe-Test PRO kann so oft es der/die Teilnehmende wünscht wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate als Pause vor dem nächsten Test empfohlen. Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Testtermin besteht nicht.

§ 16 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf des Goethe-Test PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 17 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch ausgewertet.

Section 14 Notification of Exam Results and Certificate

Exam candidates will receive the exam result directly after completion of the exam by automatic electronic means. In addition to the overall result, the outcome of the Listening and Reading skills tests will also be listed separately. The exam achievements are documented by way of a point system and the grades derived thereof are documented. This presentation of the results is final and cannot be changed. The certificate is available for download in digital form on our website www.goethe.de/gtp/verify as a PDF document and can be downloaded and printed if need be. No entitlement to a printed version of the exam results exists. The results are exclusively accessible via the candidate's birth date and registration number and are not passed on to third parties by the Goethe-Institut. Companies, authorities or similar may verify the exam results via our website if they have a copy of the certificate. The certificate as well as the result shall be available on our website for three years after sitting the exam. After that all data shall be deleted (see Section 22). The certificate is produced automatically and is valid without a signature.

Section 15 Resitting the Exam

The Goethe-Test PRO may be taken as often as the candidate wants to. We recommend waiting at least three months before retaking the test. The exam centre may stipulate certain interim periods before an exam can be retaken. There is no legal entitlement to a specific test date.

Section 16 Protocol about the Exam Procedure

A protocol about each Goethe-Test PRO is kept. It records the information about the respective exam (exam candidates, exam centre, exam date etc.) including the times and any special occurrences during the exam.

Section 17 Grading

The exam performances are automatically assessed across the world.

§ 18 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Testergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Testtermin schriftlich bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann das Goethe-Institut zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig und nicht anfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** des Tests ist unmittelbar nach Ablegen des Tests bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Testgebühren § 7.3.

§ 19 Verschwiegenheit

Die Aufsicht bewahrt über alle Testvorgänge und Testergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 20 Geheimhaltung

Alle Testaufgaben sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Testinhalte sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in dem Goethe-Test PRO verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Testinhalte ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Section 18 Objections

Objections against the **exam result** must be submitted in writing to the management of the exam centre where the test was taken within two weeks after the date of the exam. The Goethe-Institut reserves the right to reject objections which fail to give a reason or provide insufficient reasons. Merely pointing out not having achieved a certain number of points does not constitute a sufficient reason.

The person in charge of the exam shall decide whether the objection is accepted. In case of doubt he/she shall consult the Goethe-Institut head office, which shall decide the matter. The decision about the objection is final and not subject to appeal. There is no recourse to legal action.

Any objection as to how the test **was conducted**, must be made to the management of the respective exam centre where the exam was taken immediately after the test. The person in charge of the exam gathers statements from all involved, decides about the objection and draws up a note about the event. In case of doubt the Goethe-Institut head office shall make the decision. If an objection is granted, subsection 7.3 shall apply as regards to exam fees.

Section 19 Secrecy

The invigilator shall keep all exam procedures and exam results secret with respect to third parties.

Section 20 Confidentiality

All test questions are confidential. They are subject to the confidentiality obligation and are kept sealed.

Section 21 Copyright

All exam contents are protected by copyright and are only used for the Goethe-Test PRO. Any use above and beyond this, especially the reproduction and distribution or making the exam contents available to the public is only permitted with the prior approval from the head office of the Goethe-Institut.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden drei Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Prüfungsteilnehmende/n zugänglich. Nach drei Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Testdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Tests im Rahmen von Hospitationen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende/Das Unternehmen erklärt sich damit einverstanden (vgl. § 9).

§ 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des Goethe-Test PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutzvorschriften verpflichtet.

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. April 2017 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende bzw. Unternehmen, die den Goethe-Test PRO unternehmensintern durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Section 22 Archiving

The exam results shall be stored for three years, during which time they can be accessed via our website www.goethe.de/gtp/verify by the exam candidate. The results shall be deleted after three years.

Section 23 Quality Assurance

The consistently high quality of the exam procedure is ensured through regular controls of the exams in the form of work shadowing. The exam candidate/the company declares their acceptance of this (see Section 9).

Section 24 Data Protection

All persons involved in carrying out the Goethe-Test PRO are obligated to confidentiality and to compliance with the applicable data protection regulations.

Section 25 Final Provisions

This *exam regulation* comes into force on April 1st, 2017 and applies to exam candidates or to companies that carry out the Goethe-Test PRO in-house on their premises.

In the event of discrepancies in the various translations of the *exam regulations* the German version shall be decisive for the wording that differs.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Testnamen und Testteile (z. B. GOETHE-TEST PRO)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung des Tests*)

Formatting key:

CAPITALS: Test names and exam parts (e.g. GOETHE-TEST PRO)

italics: Document names, proper names, references (e.g. *Protocol about the exam procedure*)